

Einladung zu einer Fortbildung des BGSD Bayern e.V.:

„Rechtssprache für Dolmetscher:innen“

Samstag, 07.05.2022, von 9.00 Uhr bis 17.00 Uhr
Sonntag, 08.05.2022, von 9.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Referent: Ass. jur. Ahmet Yildirim
hat an der Universität Hannover Rechtswissenschaften studiert. Das daran anschließende Referendariat hat er in Hannover und Istanbul mit dem Abschluss des 2. Staatsexamens erfolgreich absolviert. Ahmet Yildirim ist ferner seit 1993 professionell als Dolmetscher und Übersetzer für die Sprachen Türkisch und Kurdisch-Kurmanci tätig. Für die türkische Sprache ist er allgemein beeidigt und ermächtigt beim Landgericht Hannover. Ahmet Yildirim ist Mitglied im Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V..

Punkte: 11

Ziele & Inhalte:

Ziel ist es, Gebärdensprachdolmetscher:innen an das Thema „Rechtssprache“ heranzuführen, um adäquates Wissen auf- und auszubauen und langfristig die Zahl der Dolmetscher:innen, die bereit sind bei Gericht zu dolmetschen, zu erhöhen.

Seminarthemen im Überblick:

1. Bedeutungsrelevanz der juristischen Fachsprache für Übersetzer und Dolmetscher
2. Grundzüge des Rechtssystems der Bundesrepublik Deutschland
3. Rechtsgebiete und ihre wichtigsten Rechtsquellen
4. Aufbau der Gerichtsbarkeit
5. Instanzenzug, Rechtsmittel und Rechtsbehelfe
6. Grundlagen des Prozessrechts:
 - Zivilprozess
 - Verwaltungsgerichtsprozess
 - Strafverfahren, jeweils mit eingeschlossenen Elementen des materiellen Zivil-, Verwaltungs- und Strafrechts
7. Urkundenübersetzen, einschließlich der rechtlichen Stellung, zivilrechtlicher Haftung und strafrechtlicher Verantwortlichkeit des Übersetzers und des Dolmetschers
8. Das Notariatswesen

Zusätzliche Information:

Mit der Teilnahme an dieser Fortbildung kann die Prüfung zum Erwerb des Nachweises über sichere Kenntnisse der deutschen Rechtssprache, ohne weitere Seminarbesuche, abgelegt werden.
Die Anmeldung erfolgt separat an der jeweiligen Stelle (<https://rechtssprache-dolmetscher.de>).

- Veranstaltungsort:** Online via Zoom (passwortgeschützt)
- Teilnahmegebühr:** für Mitglieder des BGSD-Bayern: **250,00 €**
für Nicht-Mitglieder des BGSD-Bayern: **270,00 €**
- Teilnehmeranzahl:** max. 12 Teilnehmer:innen

Fortbildung: „Rechtssprache für Dolmetscher*innen“

Hiermit melde ich mich **verbindlich** für die Fortbildung des BGSD Bayern e.V. „Rechtssprache für Dolmetscher:innen“ am 07.05.2022 und 08.05.2022 an.

Ich bin Mitglied des BGSD- Bayern e.V.

Name

Vorname

Straße, PLZ, Ort

Tel.nr.

E-Mail:

Ort, Datum

Unterschrift

Allgemeine und datenschutzrechtliche Hinweise:

Die Namen und Kontaktdaten der Teilnehmer:innen werden von der AG Fortbildung gespeichert. Eine Namensliste der Teilnehmer:innen wird an den/die Dozent:in sowie den/die Kassierer:in des BGSD Bayern e.V. weitergegeben. Falls eine Einwilligung vorliegt, werden Name und Emailadresse den anderen Teilnehmer:innen in Infomails, die sich auf die jeweilige Fortbildung beziehen, sichtbar gemacht. Die Namen werden zur Erstellung der Teilnahmebescheinigung genutzt. Die Löschung der Teilnehmerdaten erfolgt zwei Jahre nach Beendigung der Fortbildung.

Mit meiner Anmeldung und Unterschrift erkläre ich mich mit der o.g. Datennutzung einverstanden.

Ort, Datum

Unterschrift

Anmeldeschluss ist der 28.02.2022 –

danach erhaltet Ihr eine schriftliche Zusage des/der Verantwortlichen der AG Fortbildung des BGSD Bayern e.V. Bitte erst nach Erhalt dieser Zusage die Teilnahmegebühr überweisen!

Anmeldung bitte vollständig ausgefüllt an:
fortbildungen@bgzd-bayern.de